

**AN ANALYSIS TRANSLATIONS ERRORS OF INDONESIAN INTO
ENGLISH MADE BY THE FIFTH-SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH
EDUCATION AT ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY**

ABSTRACT

Student, Name¹
(MeheLay Yani K)

Supervisor1, Name.²
(Tamelan Thersia M)

Supervisor2, Name.³
(Tlonaen Zuvyati A)

This research is entitled "An Analysis Translation Errors Of Indonesian Into English Made By The Fifth-Semester Students Of English Education At Artha Wacana Christian Univesity". The problem of this study is what are the types of errors made by the students in translating text Indonesian into English? This study aims to find out and classify the types of errors made by the students in their translation text of Indonesian into English. The research applied a descriptive qualitative method. The data is taken from the Students' of one translation task. In analyzing the data, the researcher uses the theory of the types of translation errors by Sager (1983). The research shows that there are four types of translation errors, namely inversion of meaning, addition of meaning, omission of meaning, and deviation of meaning. As the result of this research, the errors used in the translation errors of Indonesian into English made by the fifth-semester students is the deviation of meaning with 14 times occurrences, followed by the omission of meaning with 11 times occurrences, the addition of meaning with 8 times occurrences, and inversion of meaning with 3 times occurrences. Therefore, the researcher hopes that teachers and students should pay more attention to it and learn more about how to translate from source language to target language.

Keywords: *translation, errors, types*

**ANALISIS KESALAHAN TERJEMAHAN BAHASA INDONESIA KE
BAHASA INGGRIS YANG DILAKUKAN OLEH MAHASISWA
PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS SEMESTER LIMA DI UNIVERSITAS
KRISTEN ARTHA WACANA**

ABSTRAK

Student, Name¹
(MeheLay Yani K)

Supervisor1, Name.²
(Tamelan Thersia M)

Supervisor2, Name.³
(Tlonaen Zuvyati A)

Penelitian ini berjudul "Analisis Kesalahan Penerjemahan Bahasa Indonesia Ke Bahasa Inggris Yang Dilakukan Oleh Mahasiswa Pendidikan Bahasa Inggris Semester Lima Di Universitas Kristen Artha Wacana". Permasalahan dari penelitian ini adalah kesalahan apa saja yang dilakukan oleh siswa dalam menerjemahkan teks bahasa Indonesia ke dalam bahasa Inggris?. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui dan mengklasifikasikan jenis kesalahan yang dilakukan oleh siswa dalam teks terjemahan bahasa Indonesia ke bahasa Inggris. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif. Data diambil dari satu tugas terjemahan Siswa. Dalam menganalisis data, penelitian ini menggunakan teori jenis-jenis kesalahan penerjemahan dari Sager (1983). Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat empat jenis kesalahan penerjemahan, yaitu inversi makna, penambahan makna, penghilangan makna, dan penyimpangan makna. Dari hasil penelitian ini, kesalahan yang digunakan dalam kesalahan penerjemahan bahasa Indonesia ke bahasa Inggris yang dilakukan oleh mahasiswa semester lima adalah penyimpangan makna sebanyak 14 kali kemunculan, diikuti penghilangan makna sebanyak 11 kali kemunculan, penambahan makna sebanyak 8 kali kemunculan, dan inversi makna dengan 3 kali kemunculan. Oleh karena itu, peneliti berharap agar guru dan siswa lebih memperhatikannya dan belajar lebih banyak tentang bagaimana menerjemahkan baik dari bahasa sumber maupun bahasa sasaran.

Kata Kunci: *terjemahan, kesalahan, jenis*